

從而華盛頓條約前文第三項ト同様ノ趣旨ナル本條約前文第四項ニモ limitation ノ語ト相並ムテ reduction ノ語ヲ掲ケタリ

三、各國全權委員ノ氏名ニハ官職名ヲ付スルモ原則トシテ勳位ヲ掲ケス右ハ華盛頓條約ヲ除キ「ヴェルサイユ」條約以後海牙條約ニ至ル迄多數國間ノ諸條約ノ先例ニ依レルニ外ナラス但シ英本國全權ニハ戰功ニ因ル勳位ヲ附シ又英屬領（印度ヲ含ム）ノ代表ニ普通ノ勳位ヲ附シ居ルハ特ニ英國側ヨリ希望アリタルニ因ル

◎第一編

本編ハ華盛頓條約ノ修正ニ關スル規定ニシテ華盛頓條約ニ依ル千九百三十一年乃至千九百三十六年ニ至ル主力艦代艦起工ノ權利ヲ右期間中行使セサルコト（但シ同條約ノ規定ニヨリ佛國及伊國カ千九百二十七年及同二十九年ニ起工シ得ヘカリシ噸數ハ此限リニ非ス）（第一條第三項）（第一條第一項）日英米三國ノ處分スヘキ主力艦（第二條第一號）及右處分ノ時期（第二條第一號）（第二項）華盛頓條約ニ於ケル航空母艦ノ定義ヲ擴張シ之ニ右艦種ニ屬スル一萬噸以下ノモノヲ包含セシムルコト（第三條）等ヲ規定ス

△第一條

壹、概 說

一、本條ハ所謂海軍休日（naval holiday; vacancies navals）ノ延長ヲ規定セルモノニシテ華盛頓條約ノ規定ニヨレハ主力艦代艦ノ起工ハ原則トシテ千九百三十一年ヨリ之ヲ行フヲ得ルコトナリ居レルカ本條ハ之カ延期ヲ定メタルモノナリ

二、本條ニ該當スル「ヤルキン」案文左ノ如シ

ARTICLE 1.

“ The High Contracting Parties agree not to exercise their rights to replace Capital Ships by new construction during the years 1931-1936, as provided in Part 3 of Chapter II of the Treaty for the Limitation of Naval Armament signed between them at Washington on the sixth of February, 1922, and referred to in the present Treaty as the Washington Treaty.

This provision does not affect the rights of France and Italy in regard to the replacement tonnage they were entitled to lay down in 1927 and 1929 in accordance with the provisions of the Washington Treaty.”

貳、條文ノ説明

一、第一 項

本項ハ締約國カ千九百三十一年ヨリ同三十六年末迄華盛頓條約處定主力艦代艦起工ノ權利ヲ行使セサルコトヲ規定ス

本項ニ關シテハ初メ外務大臣ノ帝國全權ニ對スル訓令ニ依レハ所謂海軍休日ノ延長ニ關シテハ大勢ニ順應シ差支ナシトアルニ對シ海軍首席隨員ノ有スル本件ニ關スル内訓ハ右休日ヲ千九百三十五年末迄ト限定セルヤニ解セラレタルヲ以テ同首席隨員ヨリ爲念海軍省ニ請訓シ海軍休日ハ千九百三十六年末迄延長方差支ナシトノ回訓ヲ得タリ

二、第二 項

本項ハ前項ノ規定ニ拘ラス不慮ノ亡失又ハ破壊ノ場合ニハ代換ヲ行ヒ得トスル華盛頓條約第二章第三節第一款ハノ規定ノ適用ヲ妨ケストノ趣旨ニシテ蓋シ當然ノ注意規定タリ

三、第三 項

佛國及伊國ハ夫々華盛頓條約ノ規定ニ依リ千九百二十七年及千九百二十九年ニ於テ主力艦代艦起工ヲ爲シ得シモ兩國トモニ今日迄右權利ヲ行使セス右ニ關スル佛國ノ地位ハ昭和五年二月十三日附佛國代表部聲明及右聲明ニ先チ其ノ前日佛國側ノ我方ニ内示シタル該聲明ノ骨子ニヨリテ明ニシテ同聲明ハ

「主力艦ニ關シ佛國ハ千九百二十二年ニ亡失セル「フランス」及千九百二十七年ニ其ノ代換噸數ヲ起工シ得タル「クールベ」「ジャン、パール」ニ相當スル七萬噸ヲ本會議前ニ起工スル華盛頓條約處定ノ權利ヲ今日迄行使セサリシモ戰艦新型出現ノ爲（獨逸ノ所謂 pocket battleshipsヲ指ス）今ヤ右七萬噸ニ對スル經費ノ一部使用ヲ餘儀ナクセラルルニ至リタリ同型ノ新艦カ更ニ建造セラルルカ如キコトアルニ於テハ千九百三十六年末以前ニ於テ右經費ノ全部ヲ使用セサルヘカラサルニ至ルコトアルヘシ」

ト述ベタリ

本項ハ主力艦ノ代換ニ關シ他ノ三國トハ異レル地位ニアル佛國及伊國ノ今次會議ニ先チ既ニ有シタルモ未タ行使セサリシ權利ニ何等影響ナキ旨ヲ規定シタルモノニシテ我方ハ右カ關係國ノ勢力ノ均勢ニ何等影響ヲ及ホスモノナラサルニ因リ同意セルモノナリ

△第二 條

壹、概 說

一、本條ハ合衆國英國及帝國ニ依リ夫々行ハルヘキ主力艦ノ處分ニ關スル規定ナリ

初メ米國側ハ二月四日我方全權ニ對シ英國ハ現有二十隻中五隻（艦名ヲ舉ク）合衆國ハ十八隻中三隻（艦名ヲ舉ク）日本國ハ「金剛」ヲ廢棄シ以テ千九百三十六年ニ達スヘキ主力艦ノ隻數十五、十五、九ヲ出來得ル限り速ニ實現シタク尤モ右主力艦中一、二隻ハ武裝解除ノ上各國ニ於テ標的及訓練用トスルハ差支ナキコトト致度シト申入レ來レルカ翌五日米國側ノ我方ニ交付セル「合衆國代表部試案」中ニモ日英米ノ主力艦廢棄隻數ハ前記ノ通りトシ且合衆國ハ「ロドニー」及「ネルソン」トノ均衡ヲ圖ルコトニヨリ華盛頓條約ノ考慮セル主力艦噸數ノ究極ノ均勢ヲ今日實現セムカ爲三萬五千噸戰艦一隻ヲ千九百三十三年ニ起工シ千九百三十六年ニ之ヲ竣工スヘク右竣工ノ上ハ「ワイオミング」ヲ廢棄スルコト但合衆國カ右「オブション」ヲ行使スル場合ニ日本ハ主力艦一隻代換ニ關シ同様ノ「オブション」ヲ有スヘシト記載セラレタリ

然ルニ米國ノ三萬五千噸戰艦起工ニ對シテハ日英兩國共ニ強硬ニ反對セルノミナラス米國側ニ於テモ本國政府及輿論ノ何レモカ之ヲ是認セサリシ爲米國モ右新艦建造ノ議ヲ斷念シタリ尙米國代表部試案ニ帝國ノ處分スヘキ主力艦トシテ「金剛」ヲ掲ケタルハ「金剛」カ最も早く艦齡ニ達スルカ爲ニシ敢テ之ヲ「金剛」ニ限リタル意味ニハ非ス現ニ「マルキン」案第二條ハ米國及英國ニ關シテハ夫々處分セラルヘキ主力艦々名ヲ明示シタルモ帝國ニヨリ處分セラルヘ

キモノトシラハ留リ“one ship of the Kongo class”トスルニ止メタリ其ノ後我方ハ右ニ該當スルモノトシテ「比較」ヲ通告シ其ノ通り條約中ニ記載セラレタリ

二「マルキン」案第二條左ノ如シ

ARTICLE 2.

The United States, the British Commonwealth of Nations and Japan shall dispose of the Capital Ships specified in this Article in accordance with the rules set forth in Part 2 of Chapter II of the Washington Treaty. The work of rendering the vessels incapable of further warlike service in accordance with paragraph (3) of Part 2 of Chapter II of the Washington Treaty shall be commenced not later than December 31, 1931, and shall be finished within six months from the date on which such work was commenced, and the vessels shall be finally scrapped in accordance with Paragraph (2) of Part 2 of Chapter II of the Washington Treaty within eighteen months from the date when the work of rendering them incapable of further warlike service was commenced:

To be scrapped by the United States:

FLORIDA	21,900
UTAH	22,000
ARKANSAS	26,100

To be scrapped by the British Commonwealth of Nations:

BENBOW	28,250
IRON DUKE	26,250
MARLBOROUGH	26,250
EMPEROR OF INDIA	26,250
TIGER	28,900

To be scrapped by Japan:

one ship of the Kongo class	26,330
-----------------------------	--------

Subject to any scrapping which may be necessitated, in accordance with the Washington Treaty, by the exercise by France or Italy of the rights referred to in the second paragraph of Article I of the present Treaty, all existing Capital Ships not designated above to be scrapped may be retained during the term of the present Treaty. The right of replacement is not lost by delay in scrapping after reaching the age limit."

貳、條文ノ説明

一、第一號

本號ハ米英日ノ三國ニヨリ夫々處分セラルヘキ主力艦ノ艦名ヲ舉ク

「マルキン」案中ニハ各艦ノ排水量ヲ掲ケタルモ之ヲ除キ且米國ハ處分スヘキ三隻中ノ一隻ハ“Arkansas”又ハ“Wyoming”(註)ノ何レカノ一隻ヲ選擇シ得ルコトトシ「マルキン」案ノ如ク前者ニ限定スルコトナシ

(註)“Arkansas”ハ千九百十一年一月十四日進水“Wyoming”ハ同年五月二十四日進水何レモ排水量二萬六千噸ノ艦ナリ竣工ハ二艦共翌十二年九月ナリ

(一) 第一號ノ(イ)

本號ハ本條第一條ニ掲クル主力艦處分ノ時期及方法ヲ規定セルモノニシテ本條第一號(ロ)ノ規定ニ依リ練習用ニ供セラルルカ爲ニ保有セラルルモノ及華盛頓條約第二章第二節第二號(ハ)ノ規定(註)ニ從ヒ専ラ標的用ニ變更ノ上保有セラルルモノヲ除クノ外右主力艦ハ左ノ如ク廢棄セラルヘキモノトス

(註)華盛頓條約第二章第二節第二號(ハ)左ノ如シ

(ハ)軍艦ヲ專ラ標的用ニ變更スルコト 此ノ場合ニ於テ本節第三號ノ一切ノ規定ハ豫メ之ヲ遵守スルコトヲ要ス但シ(六)(軍艦ヲ移動標的トシテ使用スルニ必要ナル限度ニ於テ)及(七)ハ此ノ限ニアラス各締約國ハ右目的ノ爲メ同時ニ一隻ヲ超ユル主力艦ヲ保有スルヲ得ス

(イ) 第一期作業ヲ完了スヘキ期間

(a)處分スヘキ主力艦々名ハ前述ノ如ク明記セラレアルモ廢棄ノ順位ハ全ク當該國ノ選擇ニ任シ條約中ニ之ヲ定ムルコトナシ米國ノ廢棄スヘキ主力艦中ノ第一隻及英國ノ廢棄スヘキ主力艦中ノ第一隻及第二隻ハ何レモ本條

約實施ノ時ヨリ十二ヶ月以内ニ華盛頓條約第二章第二節(軍艦廢棄ニ關スル規則)第三號(ロ)ノ規定ニ從ヒ戰
闘任務ニ堪ヘサルモノトシ米國ノ廢棄スヘキ主力艦ノ第二隻及英國ノ廢棄スヘキ主力艦ノ第三隻及第四隻ハ右
期ヨリ十八月以内ニ同様ノ措置ヲ受クヘキモノトス

右ハ華盛頓條約第二章第二節第三號(イ)謂フ所ノ第一期作業ニシテ同條約カ同作業完了ノ時期ヲ一律ニ條約實
施ノ時ヨリ六月以内(同條約第二章第二節第四號ノ(イ))トセルニ對シ本條約ニ於テ前顯ノ如ク十二月及十八
月以内ト長期ニ亘リ之ヲ完了スレハ可トセリ是レ本號ノ規定カ總テ關係國間ニ於ケル勢力均衡ノ保持ニ留意ス
ルト共ニ財政的考慮ヲ拂ヒタルカ爲メニ外ナラス帝國ニヨリ處分セラルヘキ主力艦ハ「比叡」一隻ニシテ而シ
テ同艦ハ一定條件ノ下ニ練習用トシテ保有セラルルモノナルニ付帝國ニ關シテハ今次條約ニヨリ主力艦廢棄ノ
問題ヲ生スルコトナシ

(b) 「戰闘用任務ニ堪ヘサルモノトス」 shall be rendered unfit for warlike service; "seront mis hors d'état
de remplir un service de combat" ナル字句ハ(イ)ノ第二項ノ外第一號(ロ)ノ第三項ニ存ス

華盛頓條約當該條項ニ於テハ(註)「爾後戰闘任務ニ堪ヘサルモノトス」トアリテ「爾後」ノ文字アリテ初メ「マ
ルキン」案モ之ニ倣フ「to render the vessel incapable of further warlike service」; "mettre chacun de ces navires
hors d'état de remplir ultérieurement un service de combat." トセシモ決定條文ニ於テハ當然ノ義トシテ之ヲ削
除シタリ

(註) 同條約第二章第二節第四號ノ(ロ)

(ロ) 廢棄完了ノ時期

(a) 米國ノ廢棄スヘキ主力艦中ノ第一隻英國ノ廢棄スヘキ主力艦中ノ第一隻及第二隻ハ(イ)ニ掲クル第一期作業ヲ
施サレ次テ本條約實施ノ時ヨリ二十四月以内ニ華盛頓條約第二章第二節第二號ノ(イ)即之ヲ永久ニ沈没セシム

ルカ又ハ同號ノ(ロ)即之ヲ解體スルコトニ依リ之カ廢棄ヲ完了スヘキモノトス(イ)第二項後段)而シテ米國ニ
ヨリ廢棄セラルヘキ主力艦ノ第三隻及英國ニヨリ廢棄セラルヘキ主力艦ノ第三隻及第四隻ハ本條約實施ノ時ヨ
リ三十月以内ニ之カ廢棄ヲ完了スヘキモノトセリ(イ)第二項後段)
(b) 華盛頓條約ハ廢棄完了ノ時期ヲ同條約實施ノ時ヨリ十八月以内ト規定(第二章第二節第四號(イ)セルニ對シ
本條約ハ前記ノ如ク第一期作業ヲ完了スヘキ期間ヲ同條約處定ノ夫レヨリモ長カラシメタル關係上之ヲ二十四
月以内又ハ三十月以内トナセリ

(二)

第一號ノ(ロ)

(イ) 日英米三國ノ練習用主力艦保有決定ノ經緯

初メ我方ハ舊巡洋艦七隻ヲ練習艦トシテ保有スヘキコトヲ主張シ次テ練習艦トシテ「淺間」「八雲」「出雲」「盤手」
及「春日」ノ五隻ヲ舉ケ其ノ保有ヲ認メシムルト同時ニ其ノ代換ノ權利ヲモ要求セル處英米側ハ艦齡超過艦ノ保
有量ヲ極力制限セムコトヲ主張シ右五隻ノ保有ニ難色ヲ示シ且其ノ代換ニ對シテハ強硬ニ反對シタリ

然ルニ其後米國側ニ於テモ艦齡超過艦保有ニ對スル前顯主義上ノ反對ニ拘ラス二月五日附米國代表部試案中ニ於
テ「各國(日英米)ハ華盛頓條約ニ規定セラレタル處ニ從ヒ之ヲ戰闘任務ニ適セサルモノトナスニ於テハ舊戰艦二
隻ヲ練習用又ハ標的用トシテ保有スルコトヲ得」ル旨ヲ提議シ英國側モ廢棄スヘキ主力艦中ノ一隻ヲ砲術練習用
トシテ保有方希望ノ旨ヲ申出ツルニ至レリ

尤モ右英米ノ態度ハ主力艦ニ關スルモノニシテ補助艦タル練習艦ニ對スル我方ノ要求ニ對シテハ依然難色ヲ示セ
ルヲ以テ所謂日英米妥協案ニ對スル帝國政府回訓披露後(第十六條說明ノ部分參照)タル四月十日ノ日英米全權
會合ニ於テ更メテ前記五隻ノ代換問題ニ言及シ交渉ノ結果一定程度ノ武裝解除ヲ行ハルヘキ戰艦ヲ日英米三國共
各々一隻宛砲術練習用トシテ保有スルコトトシ英米側ノ希望ニ沿ヒ我方主張ノ練習艦問題ニ關シテハ前記五隻ヲ

「球磨」級最初ノ三隻カ新艦ニヨリ代換セラルル迄之ヲ保有シ右五艦ノ代換ハ前記「球磨」級三隻ニ對シ第二章第二附屬書第五款ニ規定セラレタル措置ヲ施シタル上之ヲ以テ右五隻ニ代換セシムルコトニ妥協シタリ右ノ如キ經過ノ後米國ハ「アーカンソー」又ハ「ワイオーミング」英國ハ「アイアン、デューク」日本ハ「比叡」ヲ保有スルコトナリ之ヲ本號ニ規定スルニ至レルナリ

(註) 第十二條第四號參照

(ロ) 武裝ハ解除及之ヲ行フヘキ期間

練習用ニ供セラルルモノナル以上右主力艦ノ武裝ハ引續キ舊來ノ儘トスル理由ナキニ因リ本條約第二編第二附屬書第五款ニ規定スル處ニ從ヒ其ノ武裝及速力ヲ制限スルノ措置ヲ加フヘク之カ爲必要ナル作業ハ英國及米國ニ付テハ何レモ本條約實施ノ時ヨリ十二月以内日本ニ付テハ右時期ヨリ十八月以内ニ開始セラレ(ロ)第二項前段)夫々右作業開始ノ爲ニ揭ケタル前記期間終了後六月以内ニ完成セラルヘキモノトス(ロ)第二項後段)

我方ニ關シ右作業開始ノ時期ヲ英米ニ此シ六月遅延セシメタルハ我方カ本條第一號ノ規定ニ從ヒ處分スヘキ主力艦カ「比叡」一隻ノミナルヲ以テ權衡上英國及米國ノ最後ニ處分スヘキ主力艦ト步調ヲ同ウセルモノナリ

(ハ) 練習用ニ供シ得ヘキ主力艦カ右目的ノ爲ニ使用セラレサル場合

右ハ(ロ)第三項ノ規定スル場合ナリ

本條ノ規定ハ日英米各國ニ對シ處分セラルヘキ主力艦中ノ一隻ヲ練習用トシテ保有スルノ義務ヲ負擔セシムルモノニ非ス從テ右各國カ之カ保有ヲ欲セサル場合ニ於テハ本條約實施ノ時ヨリ十八月以内ニ戰開用ニ堪ヘサルモノトシ右時期ヨリ三十月以内ニ之カ廢棄ヲ完了スヘキモノトス

二、第二號

本號ハ華盛頓條約第二章第三節第二款ニ揭クル主力艦ニシテ本條第一號ニ於テ處分スヘキモノト指定セラレサルモノ

ハ艦齡ノ如何ニ拘ラス本條約實施期間中之ヲ保有シ得ヘキコトヲ規定ス但佛國及伊國カ本條約第一條第三項ニ規定セラレタル代換權利ヲ行使シタル場合ニハ華盛頓條約ノ規定ニヨリ舊艦ヲ處分スヘキハ當然ナルヲ以テ之ヲ除外シタルモノナリ

三、第三號

(一) 本號前段ハ代換噸數ニ該當スル艦艇ノ起工ヲ遲滯スルコトニヨリ代換權利ヲ喪失スルコトナキ旨ヲ規定ス

右ト同様ノ趣旨ノ規定ハ二月五日附米國代表部試案中ニモ見エタリ即同案ハ「戰艦代換ニ關シ何等規定ヲ設クルニ於テハ各國ハ代換セサル場合舊噸數ヲ保有シ得ヘク該噸數代換ノ權利ハ右延期ニヨリ喪失スルコトナシ」トノ一項ヲ有シタリ

華盛頓條約ニ於テハ日英米三國ノ主力艦ニ關シ極メテ嚴格ナル規定ヲ設ケタリ因テ同條約處定ノ時期(同條約第二章第三節第二款參照)ニ代換セサルニ於テハ代換ノ權利ヲ喪失スルニ非サト解セラルルノ惧アリタリ然ルニ軍備縮少ノ根本精神ヨリ之ヲ觀ルトキハ代換遲延ノ場合ニ直チニ代換ノ權利ヲ奪フカ如キハ當ヲ得タルモノト謂フヲ得ス是レ本規定ノ設ケラレタル所以ナリ

(二) 本號後段ハ代換權利ヲ行使セサル間ハ當該主力艦カ華盛頓條約第二章第三節第二款ノ代換表ニ基キ廢棄セラルヘキ時期ニ達セル場合ニ於テモ猶ホ之ヲ保有シ得ルコトヲ規定ス

本規定ハ「マルキン」案第二條第二項末段ヲ獨立ノ項トシ且同末段カ本號前段ノ趣旨ノ規定ノミヲ置クニ過キサリシヲ以テ我方ノ提議ニ基キ追加セラレタルモノナリ

(三) 本號ニ付生シ得ヘキ論點

本號ニ關シ左ノ二點ニ付議論ヲ生シ得ヘシ

(イ) 代艦起工ヲ延期シ以テ必要ニ應ジ一時ニ數隻ヲ竣工セシムルヲ得ルニ至ルコトナキヤ

然レトモ代艦起工延期ノ場合ニハ右期間中當該國ハ比較的劣勢ナル兵力ニ甘ムセサルヲ得サルヘカラサルノミナ
ラス一時ニ數隻ノ主力艦ヲ建造スルカ如キハ實際上困難ナルノミナラス國際關係カ常規ヲ逸セサル限り懸念ノ要
ナカルヘシ

(ロ) 代艦起工ハ時期ニ關シ何等カハ規定ヲ設クル以上代艦完成ハ時期ニ關シテモ同様ノ趣旨ノ規定ヲ設クヘキニ非
スヤ

華盛頓條約第二章第三節第二款ノ代換表ニヨレハ新艦ハ三年內ニ完成セララル原則トシ又同條約第二章第二節
(軍艦廢棄ニ關スル規則) 第四號(ロ)ノ規定ニヨレハ新艦ハ龍骨据附後四年ヲ經過スレハ其竣工程度ノ如何ヲ
問ハス總テ之ヲ完成セルモノト看做ストセリ因テ新艦完成ノ時期ハ之ヲ四年以上ニ互リテ延期シ得サルコトヲ定
メタルモノナルカ故ニ完成ノ時期ニ關シ起工ニ關スルト同様ノ趣旨ノ規定ヲ設クルハ不適當且不必要ナリ

△第三條

壹、概 說

一、本條決定ノ經過

本條ハ華盛頓條約第二章第四節ニ掲クル航空母艦ノ定義ヲ擴張スルト同時ニ右新定義ニ對スル注意規定ヲ設ケタルモ
ノナリ

初メ我方ハ右華盛頓條約第二章第四節ニ掲クル航空母艦ノ定義中ヨリ一萬噸ノ制限ヲ撤シ一切ノ航空母艦ハ制限外艦
艇ノ規格ヲ具備セサル限り總テ之ヲ同條約第七條所定ノ各國保有噸數內ニテ賄ハシムヘク而シテ一萬噸以下ノ航空母
艦ノ備砲最大口徑ハ之ヲ六吋トナスヘキコトヲ主張シ三月十一日主席全權會議ニ於テ一同之ヲ主義上承認シタリ

然ルニ四月二日ノ首席全權會議ニ於テ米國側ハ六百噸ヲ超エ二千噸ヲ超エサルモノハ驅逐艦割當噸數中ニ二千噸ヲ超
エ一萬噸ヲ超エサルモノハ巡洋艦割當噸數中ニ入ルヘキコト從テ後者ノ中ニハ我方主張タル一萬噸以下航空母艦ノ備

砲最大口徑ヲ六吋ニ制限セムトスルノ議ヲ排斥シ八吋ヲ搭載シ得ヘキコトヲ提議シタリ

右米國提案ハ前記三月十一日首席全權會議ニ於ケル主義上ノ合意ニ反スルモノニシテ日英之ニ同意セス結局問題ヲ專
門家ノ非公式會談ニ委ヌルコトトシタリ

超エテ四月八日開催ノ第一委員會ハ本問題ヲ審議シタルカ其際英國側ハ前記米國提案ニ著シク接近シ航空母艦ノ普通
具備スヘキ性能ヲ有スルモノ即發進及歸着甲板ヲ具フル飛行機運搬艦 (aeroplane carrier; transport aeroplanes) ニ付
テハ各國ハ自己ノ選擇ニ從ヒ之ヲ適當ナル艦種中ニ包含セシムルコト但之ヲ航空母艦艦種中ニ包含セシムルトキニハ
其ノ備砲口徑ハ六吋ヲ超エサルヘキコトヲ提案セリ

米佛ハ右ニ對シ同意シタルモ我方ハ航空母艦タル性能ヲ有スルモノヲ航空母艦トシテ取扱フノ論理上妥當ナルノミナ
ラス英案ノ如クムハ巡洋艦ニシテ且航空母艦タル性能ヲ具フルモノノ出現ヲ見ルノ危險アルヘシトテ之ニ同意セス且
備砲ニ付テモ一萬噸以下ノモノノ備砲口徑ハ總テ六吋以下ニ制限スヘシトセリ

伊國側ハ發進甲板及歸着甲板ヲ有スルモノハ其ノ排水量一萬噸タルト其ノ以下タルヲ同ハス一切航空母艦ノ艦種ニ
包含セシムヘシトスル點ニ於テ我方ト一致シ其ノ備砲ノ口徑ハ八吋タルト六吋タルト問フコトナシトセル點ニ於テ
我方意見ト異レリ

右ニ記セル通第一委員會ニ於ケル議纏ヲサリシヲ以テ同委員會ハ一ノ專門家小委員會ヲ設ケ本問題ノ研究ヲ命シタリ
同小委員會ハ翌四月九日開催シ「航空母艦トハ華盛頓條約處定ノモノ並ニ一萬噸ヲ超エサル水上補助艦船ニシテ特ニ
且專ラ航空機ヲ搭載スル目的ヲ以テ設計セラレ且艦上ニ於テ航空機ノ發着シ得ヘキ構造ヲ有シ口徑六吋ヲ超エサル備
砲ヲ有スルモノノ二者ヲ包含ス」トノ趣旨ノ英國提案ヲ審議シタリ

右ニ對シテハ各國トモ大體異議ナカリシモ米國側ハ「戰艦巡洋艦等トシテ設計セラレタル艦船ニ歸着若クハ發進甲板
ヲ附スル場合ニ於テモ右ハ特ニ且專ラ航空機搭載ノ目的ヲ以テ設計セラレタルモノニ非ルヲ以テ之ヲ航空母艦中ニ包

含セシムルコトナシ」トノ明確ナル了解ノ下ニ英國提案ニ賛意ヲ表セリ

我方専門委員ハ前記米國側留保ニ反對シタルモ他ノ委員悉ク之ヲ認メタルニ因リ一應右留保ヲ付シタル英國提案ヲ第一委員會ヘ報告スルコトヲ承諾シタリ然レトモ我方専門家ハ海軍側ヨリノ訓令ニ依リ航空母艦以外ノ艦艇ニハ歸着装置ヲ設ケシメサルコト而シテ萬已ムヲ得スムハ右ノ如キ設備ヲ有スル艦艇ヲ極力制限スルコト我國防上緊要ナリト認メ居ルヲ以テ我方全權及専門委員ハ其後數次米國側ト接衝シ隻數ノ制限其他ノ案ヲ示シタルモ妥協點ヲ見出スヲ得ス遂ニ四月十三日ノ第一委員會第八回會合ノ席上ニ於テ一時委員會ノ議事ノ中止ヲ求メ更ニ米國側ト懇談ノ結果歸着装置ハ現有主力艦ニハ絶對ニ之ヲ施サス巡洋艦ニ對シテハ其ノ保有噸數ノ二割五分以下ニ限リ之ヲ認ムルコトトシ我方モ前顯英國側提案ニ承諾ヲ與ヘタリ(註)

二、右ニ基キ作成セラレタル「マルキン」案第三條左ノ如シ

ARTICLE 3.

The definition of an aircraft carrier in Part 4 of Chapter II of the Washington Treaty is hereby replaced by the following:—

The expression “aircraft carrier” includes:

(a) A vessel of war with a displacement in excess of 10,000 tons (10,160 metric tons) standard displacement designed for the specific and exclusive purpose of carrying aircraft. It must be so constructed that aircraft can be launched therefrom and landed thereon, and not designed and constructed for carrying a more powerful armament than that allowed to it under Article IX or Article X as the case may be.

(b) A vessel of war with a displacement not in excess of 10,000 tons standard displacement designed for the specific and exclusive purpose of carrying aircraft, and so constructed that aircraft can be launched therefrom and landed thereon.

The fitting of a flying deck on a battleship, cruiser, or destroyer, provided such vessel was not designed or adapted exclusively as an aircraft carrier, shall not cause any vessel so fitted to be charged against or classified in the aircraft carrier category.

(註) 第十六條第五號參照

貳、條文ノ説明

一、第一 號

前記「マルキン」案第三條ハ一萬噸ヲ超ユルモノト然ラサルモノト二分チ前者ニ付テハ華盛頓條約第二章第四節ノ定議ヲ其ノ儘襲用シ後者ニ付テハ新ニ定義ヲ設ケタルモ起草委員會ハ右區別ヲ撤シテ一條文トナシ “Whatever its displacement; Quel qu'en soit le déplacement” ト改メ兩者ヲ包含セシムルコトトセリ

尙一萬噸以下ノ航空母艦備砲口徑ニ關シテハ第四條第一號ニ規定ヲ設ケタリ

二、第二 號

本號ハ前記壹記載ノ英國提案ニ對スル米國ノ留保ニ基クモノニシテ主力艦巡洋艦又ハ驅逐艦ニ歸着若クハ發進「プラットフォーム」又ハ甲板ヲ具ヘ附クルモ此事實ニヨリ右主力艦巡洋艦又ハ驅逐艦ニシテ専ラ航空母艦トシテ設計又ハ構造セラレタルモノニアラサル以上之ヲ航空母艦艦種中ニ包含セシムルヲ要セサル旨ヲ規定スルモノニシテ「マルキン」案第二項ニ若干字句ノ修正付加ヲ爲シタルモノナリ但右ノ如キ設備ハ無制限ニ之ヲ行ハルルモノニ非スシテ主力艦ハ將來建造セララルモノニ限リ(本條第三號參照)巡洋艦ニ付テハ第十六條第五號ニ掲クル制限アリ

三、第三 號

本號ハ本條第二號ノ規定ニ拘ラス千九百三十年四月一日ニ於テ現存スル主力艦ニハ歸着甲板又ハ「プラットフォーム」ヲ設クルヲ得サル旨ヲ規定スルモノニシテ前顯壹記載ノ如ク四月十二日ノ第一委員會開催中一時休會ヲ求メ日米懇談ノ結果合意ニ達シタル處ヲ掲クルモノニシテ「マルキン」案中ニハ獨立シテ第四條タリシヲ本第三條第三號トナシタルモノナリ本號ハ歸着装置ノミニ關スルモノニシテ發進裝置ニハ言及スルコトナシ

尙本號ニ千九百三十年四月一日現在トアルハ我方千七百噸級驅逐艦建造計劃進捗ノ程度ヨリ第三編第十六條第四號ニ於テ右期日ヲ以テ區劃線トスルヲ便宜ト認メ之ヲ承認セシメタル關係上本條ノミナラス潛水艦ニ關スル規定タル本條

約第七條第三號固定練習用施設ニ關スル第十三條等本條約中此ノ種期日ニ關シテハ一律ニ右期日ヲ採用セリ

四、「風翔」ニ關スル問題

前記ノ如ク本條ハ華盛頓條約第二章第四節ノ航空母艦ニ關スル定義ヲ擴張シタルモノニシテ航空母艦ニ關スル同條約ノ規定カ一萬噸以下ノ航空母艦ニ對シテモ當然其ノ適用ヲ見ルコト勿論ノ義ナリトス因テ「風翔」(七千四百七十噸)ニ關シテハ華盛頓條約第八條後段ノ規定(註)ノ適用ヲ見勿論何時ニテモ之カ代換ヲ行ヒ得ル次第ナルカ本條約ニ於テハ特ニ第九條後段ニ規定ヲ設ケ此ノ點ヲ明ニシタリ

(註)「〃〃、但千九百二十一年十一月十二日ニ現存シ又ハ建造中ノ一切ノ航空母艦ハ之ヲ試驗的ノモノト見做スヘク且其ノ艦齡ノ如何ニ拘ラス第七條ニ規定スル合計噸數ノ範圍内ニ於テ之ヲ代換スルコトヲ得」

△第四條

壹、概 說

本條ハ一萬噸以下ノ航空母艦ノ備砲口徑及其ノ取得建造ニ付規定ス本條ハ初メ華盛頓條約第九條第一項ト同様ニ「マルキン」案第四條ニ於テ

“No aircraft carrier of less than 10,000 tons (10,160 metric tons) standard displacement mounting a gun in excess of 6.1 inches (155mm.) shall be acquired by or constructed by, for, or within the jurisdiction of any of the High Contracting Parties.”

トアリシヲ第二編第七條(潛水艦ニ關スル規定)ニ第四號插入セラレタル關係上同條第一號及右第四號ト對應セシムル趣旨ヨリ本條モ後記ノ如ク第一號ト第二號ニ分テリ

貳、條文ノ說明

一、第一 號

本號ハ一萬以下ナルモ口徑六・一時ヲ超ユル備砲ヲ有スル航空母艦ヲ自ラ建造シ又ハ他ヲシテ建造セシメ若ハ取得ス

ルコトヲ一切ノ締約國ニ對シ禁止セルモノナリ

二、第二 號

(一) 本號ハ一萬噸以下ナルモ口徑六・一時ヲ超ユル備砲ヲ有スル航空母艦ノ建造ハ之ヲ締約國法域内ニ於テ禁止スル旨ヲ規定ス一締約國內ニ在ル會社カ非締約國ノ爲ニ前記ノ如キ航空母艦ヲ建造セムトスルカ如キハ本項ノ規定ノ適用ヲ受クル場合ナリ

(二) 禁止實施ノ時期ニ關シ本號ハ本條第一號ト異リ特ニ「本條約カ一切ノ締約國ニ付キ實施セラルル時ヨリ」ト規定セリ是レ本條約第二十四條第二號ニ於テ日英米三國ノ批准書寄託アラハ佛國及伊國ノ批准ノ有無ニ拘ラス右三國ニ關スル限リ本條約ノ實施セララル旨ヲ規定セルコトニ對シ除外例ヲ設ケタルモノナリ因テ日英米各國ハ右第二十四條第二號ノ規定ニ基キ本條約ノ實施ヲ見タル上ハ佛國及伊國ノ批准ナキ場合ニ於テモ本條第一號ニ依リ自ラ建造スルト他ヲシテ建造セシムルト問ハス本條約實施期間中一萬噸以下六吋以上ノ航空母艦ヲ取得スルヲ得サルモ本條第二號ノ規定ノ結果佛國及伊國ノ批准ナキ限リハ本條約ニ署名セサル國ノ爲ニ自國會社カ右ノ如キ航空母艦ヲ建造スルコトヲ禁止スルヲ要セス

右ノ如キ規定ノ設ケラレタルハ本條約カ日英米三國ニ關シ實施セララルモ未タ佛伊二國ノ批准ナキ際右二國ノ會社ハ自由ニ他ノ國ノ爲ニ潛水艦ノ建造ヲ爲シ得ルモ日英米三國ニ於テノミ之ヲ禁止スヘシトナスハ公平ヲ失スルモノナリトノ見解ヨリ他國ノ爲ニスル自國法域内ニ於テ行ハル潛水艦ノ建造ハ五ヶ國全部ニ對シ本條約カ實施セララルニ及ヒ初メ之ヲ禁止スヘキ旨ヲ第七條第四號ニ規定セルニ對應セシメムカ爲ナリトス

△第五條

壹、概 說

本條ハ航空母艦ノ備砲ニ關スル制限ノ準據規定ヲ示セル注意規定ニシテ當然ノ事理ニ屬スルモノタリ本條第一項ハ「マ

ルキン」案第三條第一項(a)後段ニ起草委員會ノ修正ヲ加ヘタルモノナリ(右案文ニ付テハ後出三ヲ參照)
 貳、條文ノ説明

一、第一 項

一萬噸ヲ超ユル航空母艦ニ關シテハ華盛頓條約第九條又ハ第十條(註)一萬噸以下ノ航空母艦ニ付テハ本條約第四條ニ規定スルモノヨリ有力ナル備砲ヲ有スヘカラサルコトヲ規定セルモノニシテ蓋シ當然ノ規定ナリ

(註) 華盛頓條約第九條及第十條左ノ如シ

第九條

「基準排水量二萬七千噸(二萬七千四百三十二「メートル」式噸)ヲ超ユル航空母艦ハ何レノ締約國モ之ヲ取得シ又ハ之ヲ建造シ、建造セシメ若ハ其ノ法域内ニ於テ之ヲ建造ヲ許スコトヲ得ス

尤モ各締約國ハ其ノ航空母艦ノ割當合計噸數ヲ超エサル限り基準排水量各三萬三千噸(三萬三千五百二十八「メートル」式噸)ヲ超エサル航空母艦二隻以内ヲ建造スルコトヲ得ヘク又經費節約ノ爲各締約國ハ第二條ノ規定ニ依リ廢棄スヘキ既成又ハ建造中ノ主力艦中ノ二隻ヲ右目的ニ利用スルコトヲ得基準排水量二萬七千噸(二萬七千四百三十二「メートル」式噸)ヲ超ユル航空母艦ノ武裝ハ第十條ノ規定ニ準據スヘシ但シ備砲中ニ口徑六吋ヲ超ユルモノアルトキハ航空機防禦砲及口徑五吋(百二十七「ミリメートル」)以下ノ砲ヲ除クノ外備砲ノ數ハ合計八砲ヲ超ユルヲ得ス」

第十條

「何レノ締約國ノ航空母艦モ口徑八吋(二百三「ミリメートル」)ヲ超ユル砲ヲ裝備スルコトヲ得ス備砲中ニ口徑六吋(百五十二「ミリメートル」)ヲ超ユルモノアルトキハ航空機防禦砲及口徑五吋(百二十七「ミリメートル」)以下ノ砲ヲ除クノ外備砲ノ數ハ合計十門ヲ超ユルコトヲ得ス但シ第九條ノ規定ノ適用ヲ妨クルコトナシ又備砲中ニ口徑六吋(百五十二「ミリメートル」)ヲ超ユルモノナキトキハ砲ノ數ハ制限セラルコトナシ右何レノ場合ニ於テモ航空機防禦砲及口徑五吋(百二十七「ミリメートル」)ヲ超エサル砲ノ數ハ制限セラルコトナシ」

二、第二 項

華盛頓條約ニ於テハ「六吋ヲ超ユル」"exceeding 6 inches; supérieur à 6 pouces"トアルモ「六・一時」ヲ以テ之ニ代フル方一層精確ナルニ因リ右趣旨ヲ本項ニ掲ケタル迄ニテ特ニ説明ノ要ナシ

三、本條案文決定ノ經緯

本條ニ該當スル「ヤルキン」原案第三條第一項(a)ノ後段左ノ如シ

"It (aircraft carrier) must be so constructed that an aircraft can be launched therefrom and landed thereon, and not designed and constructed for carrying a more powerful armament than that allowed to it under Article IX or X as the case may be."

然ルニ右規定ハ一萬噸ヲ超ユル航空母艦ノミニ關スルモノナルニ因リ一萬噸以下ノモノヲ包含セシムル趣旨ヨリ左ノ案文ヲ作成シ之ヲ本條第一項トセリ

ARTICLE 5.

"An aircraft carrier must not be designed and constructed for carrying a more powerful armament than that authorized by Article IX or Article X of the Washington Treaty, or by Article 4 of the present Treaty, as the case may be."

右案文ハ更ニ之カ佛譯ヲ容易ナラシムルカ爲左ノ如ク修正シタリ

"The design and construction of an aircraft carrier shall not allow such a vessel to carry an armament greater than that authorized by Article IX or of the Washington Treaty or by Article 4 of the present Treaty"

然レトモ右案文ハ英文トシテ完璧ナラサルヲ以テ三度修正シ本條第一項ノ通りニ決定シタルカ佛文ハ前記第二案ニ對スルモノヲ其儘存置シタリ本條第一項ノ英文ト佛文トノ構造ニ差アルハ右ノ如キ經緯アルニ因ル

四、尙本條ト第四條トハ一見重複スルカ如キ觀アリトノ説起草委員會ニ於テ出テタルモ前者ハ建造ノ禁止ヲ規定シ後者ハ設計及構造ニ關スルモノナルヲ以テ必スシモ然ラサルノミナラス必要ナリトテ本條本文ノ通り決定ヲ見タルモノナリ